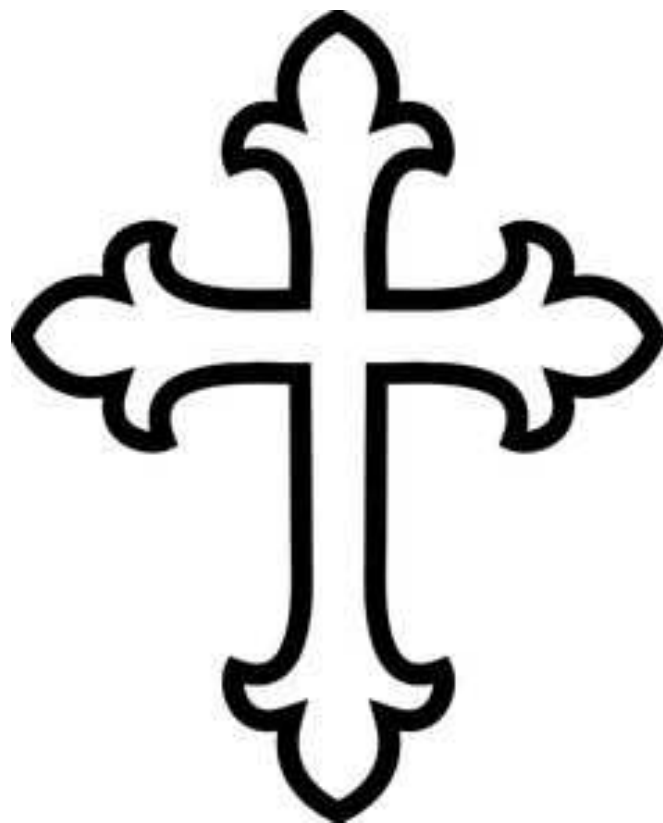


Roman Missal



For use with the Signing Deaf community

Roman Missal

For use with the Signing Deaf community

This is the text which adapted the 3rd edition of the Roman Missal for use with signing Deaf congregations within Britain using SSE/BSL.

Produced by Fr Paul Fletcher SJ and Peter McDonough,
with support from Fr David Quiligotti.

January 2015



Catholic Deaf Association

Hollywood House

Sudell Street

Manchester M4 4JF

Email: catholicdeaf1971@gmail.com

Table of Contents

Advent

1 st Sunday of Advent	2
2 nd Sunday of Advent	4
3 rd Sunday of Advent	5
4 th Sunday of Advent	7

The Nativity of the Lord

Christmas Vigil Mass	10
Christmas Eve Midnight Mass	12
Christmas Day Mass	14
The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph	15
Solemnity of Mary, the Holy Mother of God	17
2 nd Sunday after the Nativity	19
Vigil of the Epiphany of the Lord	20
The Epiphany of the Lord	21
Baptism of the Lord	22

Lent

Ash Wednesday	26
1 st Sunday of Lent	29
2 nd Sunday of Lent	31
3 rd Sunday of Lent	33
4 th Sunday of Lent	35
5 th Sunday of Lent	37
Palm Sunday	40
Chrism Mass.....	43

The Sacred Paschal Triduum

Thursday of the Lord's Supper	48
Friday of the Passion of the Lord	50

Easter

The Easter Vigil	60
Easter Sunday	72

2 nd Sunday of Easter	73
3 rd Sunday of Easter	74
4 th Sunday of Easter	75
5 th Sunday of Easter	76
6 th Sunday of Easter	77
The Vigil of the Ascension of the Lord	78
The Ascension of the Lord.....	79
7 th Sunday of Easter	80
The Vigil of Pentecost Sunday	81
Pentecost Sunday	83

Ordinary Time

1 st Sunday	86
2 nd Sunday	87
3 rd Sunday	88
4 th Sunday	89
5 th Sunday	90
6 th Sunday	91
7 th Sunday	92
8 th Sunday	93
9 th Sunday	94
10 th Sunday	95
11 th Sunday	96
12 th Sunday	97
13 th Sunday	98
14 th Sunday	99
15 th Sunday	100
16 th Sunday	101
17 th Sunday	102
18 th Sunday	103
19 th Sunday	104
20 th Sunday	105
21 st Sunday	106
22 nd Sunday	107
23 rd Sunday	108
24 th Sunday	109

25 th Sunday	110
26 th Sunday	111
27 th Sunday	112
28 th Sunday	113
29 th Sunday	114
30 th Sunday	115
31 st Sunday	116
32 nd Sunday	117
33 rd Sunday	118
34 th Sunday	119

Solemnities of the Lord

The Most Holy Trinity	122
The Most Holy Body and Blood of Christ.....	124
The Most Sacred Heart of Jesus	125
Our Lord Jesus Christ, King of the Universe	127

The Order of Mass

The Introductory Rites	132
The Liturgy of the Word.....	141
The Liturgy of the Eucharist	148

Prefaces

Advent I	151
Advent II	152
Nativity of the Lord I	153
Nativity of the Lord II	154
Nativity of the Lord III	155
Epiphany	156
Lent I	157
Lent II	158
Lent III	159
Lent IV	160
Passion of the Lord I	161
Passion of the Lord II	162
Easter I	163
Easter II	164

Easter III	165
Easter IV	166
Easter V	167
Ascension of the Lord I	168
Ascension of the Lord II	169
Preface I of Sundays	170
Preface II of Sundays	171
Prefaces III of Sundays	172
Prefaces IV of Sundays	173
Prefaces V of Sundays	174
Prefaces VI of Sundays	175
Prefaces VII of Sundays	176
Prefaces VIII of Sundays	177
Most Holy Eucharist I	178
Most Holy Eucharist II	179
Blessed Virgin Mary I	180
Blessed Virgin Mary II	181
Preface I of Apostles	182
Preface II of Apostles	183
Preface I of Saints	184
Preface II of Saints	185
Preface I of Holy Martyrs	186
Preface II of Holy Martyrs	187
Holy Pastors	188
Preface of Holy Virgins and Religious	189
Common Preface I	190
Common Preface II	191
Common Preface III	192
Common Preface IV	193
Common Preface V	194
Common Preface VI	195
Preface I for the Dead	196
Preface II for the Dead	197
Preface III for the Dead	198
Preface IV for the Dead	199
Preface V for the Dead	200

Eucharistic Prayers	201
Eucharistic Prayer for Deaf People	202
Eucharistic Prayer I	205
Eucharistic Prayer II	214
Eucharist Prayer III	218
Eucharistic Prayer IV	224
Eucharist Prayer for Reconciliation I	230
Eucharist Prayer for Reconciliation II	235
The Communion Rite	239
The Concluding Rites	244
The Blessings at the end of Mass	247
The Prayers over the People	258
Addendum	265
Proper of Saints	
St Kentigern, Bishop [13 th January]	272
Conversion of St Paul the Apostle [25 th January]	273
Presentation of the Lord [2 nd February]	274
The Chair of St Peter the Apostle [22 nd February]	277
St David, Bishop [1 st March]	278
St John Ogilvie [10 th March]	280
St Patrick, Bishop, Patron of Ireland [17 th March]	281
St Joseph, Spouse of the BVM [19 th March]	282
The Annunciation of the Lord [25 th March]	284
St George, Martyr [23 rd April]	286
St Mark, Evangelist [25 th April]	288
St Catherine of Siena [29 th April]	289
St Joseph the Worker [1 st May]	290
Ss Philip & James, Apostles [3 rd May]	292
The English Martyrs [4 th May]	293
St Matthias, Apostle [14 th May]	295
St Augustine of Canterbury [27 th May]	296
The Visitation of the BVM [31 st May]	297
St Columba, Abbot [9 th June]	299
Ss John Fisher & Thomas More [22 nd June]	300

The Birth: St John the Baptist: vigil	[23 rd June]	301
The Birth of St John the Baptist	[24 th June]	302
Ss Peter and Paul, Apostles: vigil	[29 th June]	304
Ss Peter and Paul, Apostles	[29 th June]	306
St Thomas, Apostle	[3 rd July]	308
Our Lady of Aberdeen	[9 th July]	309
St Benedict, Abbot, Patron Europe	[11 th July]	310
St Bridget	[23 rd July]	311
St James, Apostles	[25 th July]	313
The Transfiguration of the Lord	[6 th August]	314
St Teresa Benedicta	[9 th August]	316
St Lawrence, Deacon & Martyr	[10 th August]	318
The Assumption: vigil	[15 th August]	319
The Assumption of the BVM	[15 th August]	321
St Bartholomew, Apostles	[24 th August]	323
St Gregory the Great	[3 rd September]	324
The Nativity of the BVM	[8 th September]	326
The Exaltation of the Cross	[14 th September]	328
St Ninian, Bishop	[16 th September]	330
St Matthew, Apostle & Evangelist	[21 st September]	331
Ss Michael, Gabriel & Raphael	[29 th September]	332
St Luke, Evangelist	[18 th October]	334
Six Welsh Martyrs & Companions	[25 th October]	335
Ss Simon & Jude, Apostles	[28 th October]	336
All Saints	[1 st November]	337
All Souls	[2 nd November]	339
All Saints of Ireland	[6 th November]	340
All Saints of Wales	[8 th November]	342
Dedication of the Lateran Basilica	[9 th November]	343
St Margaret, Patron of Scotland	[16 th November]	345
St Andrew, Apostle	[30 th November]	346
The Immaculate Conception	[8 th December]	348
St Stephen	[26 th December]	351
St John, Apostle & Evangelist	[27 th December]	352
The Holy Innocents	[28 th December]	353
St Thomas Becket	[29 th December]	354

Common Masses

Blessed Virgin Mary I	356
Blessed Virgin Mary II	357
Martyr(s)	358
Pastor(s)	359
Doctors of the Church	360
Virgin(s)	361
Holy Men and Women	362

Votive Mass & Special Intention

Holy Spirit	364
Giving Thanks to God	366

Introduction

Keys used in Roman Missal

[.....]	Word in between square brackets is spoken but not signed, as it is already implicit in signs/expressions.
{.....}	Word in between italicised curly brackets suggests sign for preceding words(s) ie. suggestion for signer.
Hosanna	Word in bold print means it is the response of all congregation.
<u>my</u>	Word underlined means it is signed/expressed with emphasis.
Creed is said/signed.	Rubric/instruction in red guiding the clergy.

Graphic symbols

{↑}	=	God
{↗}	=	Jesus
{☞} or {→}	=	clergy or people

There are new signs which have been created such as

{☞☞} glory

{☞☞} glorify

{ ☞☞☞ } praise

These may be seen in the DVD 'Liturgical Signs: Mass, Prayers & Glossary' as well as online (www.cda-uk.com).

DVD 'Liturgical Signs: Mass, Prayers & Glossary' is available. For more information see www.cda-uk.com.

As Latin and Greek prayers (eg *Kyrie* and *Agnus Dei*) are now sometimes sung during a Mass, these texts are included with the translated English words on the

following line to enable Sign Interpreters/Support Workers to be better able to translate these into sign language for the benefit of the signing Deaf congregation.

The *Addendum* (at the end of the Mass, after 'blessings and prayers over the people') also gives the Latin and English in columns side by side as an alternative. We welcome your comments and suggestions to enable us to continue improve the adaptation of the Roman Missal into sign language.

Email: catholicdeafliturg@gmail.com.

Fr Paul Fletcher SJ and Peter McDonough, with support from Fr David Quiligotti